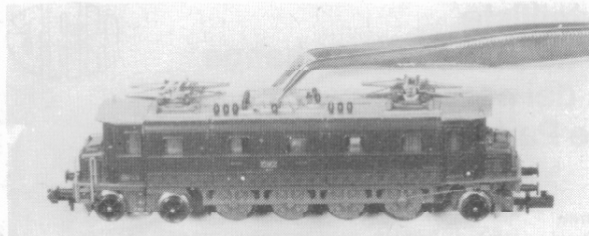


SBB Ae 4/7 Art. Nr. 800



Betriebsanleitung

Umschalten auf Oberleitung

- Schmieren** (alle 50 Betriebsstunden)
- Schnecke 1 mit Molykotefett
 - Sinterlager des Motors 2 und Getriebe 3 mit feinstem Maschinenöl (z.B. LaBelle 102 Gear Oil)

Achtung: Lok stets sauber halten. Fasern und Schmutz verhindern einen einwandfreien Lauf.

Demontage

- Schrauben A lösen
- Gehäuse abnehmen (Umschalter B beim Zusammenbau in die Öffnung der Printplatte einlegen und das Gehäuse aufsetzen)
- Beide Schrauben C lösen
- Kabel D etwas aus den Schlitzen ziehen
- Bodengruppe mit Schraubenzieher E aus der Vertiefung zwischen Chassis und Bodengruppe heben, dann auf der anderen Seite F dasselbe
- Nun kann die Bodengruppe herausgeschoben werden
- Motor und Glühlampen können nun herausgenommen werden
- Getriebeplatte möglichst nicht los-schrauben, da der Achsabstand - Schnecke zu Schneckenrad - verschoben würde

Achtung: Beim Wiedereinbau der Bodengruppe darauf achten, dass der Schleifer über den Laufkränzen zu liegen kommt



Istruzioni per l'uso

Commutare sulla linea aerea

- Lubrificare** (ogni 50 ore)
- Ingranaggio elicoidale 1 con grasso Molykote
 - Cuscinetti sinterizzati del motore 2 e dell'ingranaggio riduttore 3 con olio macchina finissimo (come ad es. LaBelle 102 Gear Oil)

Attenzione: mantenere sempre pulita la locomotiva. La sporcizia ne ostacola il perfetto funzionamento.

Scomposizione

- Allentare la vite A
- Togliere la carcassa (Al momento di ricomporre, introdurre il commutatore B nell'apertura della cartella print e montare la carcassa)
- Allentare entrambe le viti C
- Estrarre un poco il cavo D dalle aperture
- Inserire il cacciavite E nella cavità fra carcassa e piastra base, prima da un lato, poi dall'altro; la piastra base può essere fatta uscire
- Togliere il motore e le lampadine
- Evitare di svitare la piastra con l'ingranaggio riduttore, per non falsare la distanza fra l'asse dell'ingranaggio elicoidale e pignone

Attenzione: al momento di montare la piastra base, badare che il contatto venga a trovarsi sulle rotaie di scorrimento

Mode d'emploi

Commutation sur ligne de contact aérienne

Graissage (toutes les 50 heures de service)

- Vis sans fin à la graisse Molykote
- Palier en métal fritté du moteur 2 et les engrenages 3 à l'huile de machine la plus fine (p.ex. LaBelle 102 Gear Oil)

Attention: Maintenir toujours la locomotive en état de propreté. Les fibres et la saleté empêchent un fonctionnement impeccable.

Démontage

- Desserrer les vis A
- Retirer la caisse (Lors du remontage placer le commutateur B dans l'ouverture de la plaquette à circuit imprimé, puis replacer la caisse)
- Desserrer des deux vis C
- Retirer légèrement le câble D hors des fentes
- Relever au moyen du tourne-vis E le groupe du plancher hors du creux entre le chassis et le groupe du plancher, puis opérer de la même façon de l'autre côté F
- Maintenant le groupe du plancher peut être extrait
- Il est alors possible de retirer le moteur et les lampes
- Autant que possible, ne pas dévisser la plaque avec les engrenages, attendu que la distance d'axe en axe - vis sans fin à grande roue - serait déplacée

Attention: Lors du remontage du groupe de plancher veiller à ce que le frotteur soit placé au dessus des cercles de roulement

Operating instructions

Switch over to overhead line

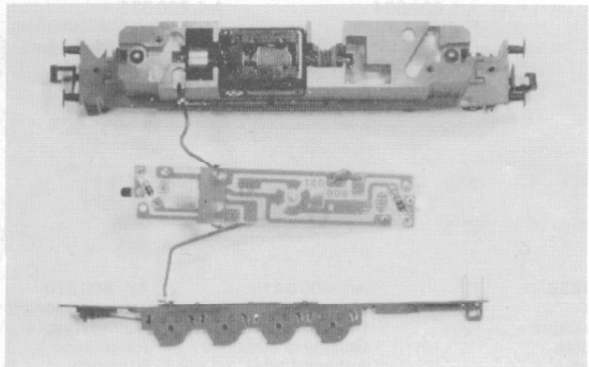
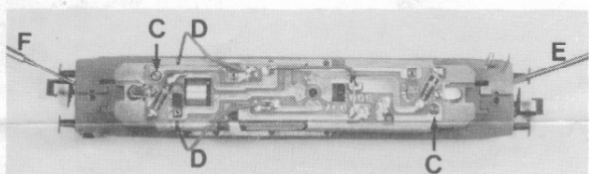
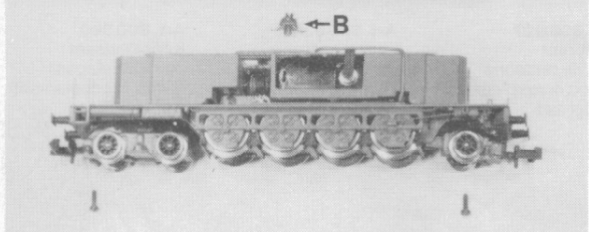
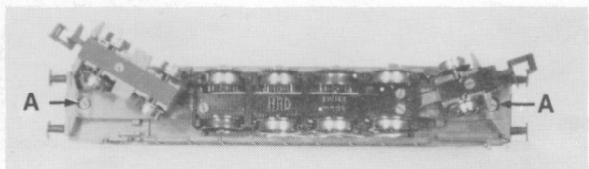
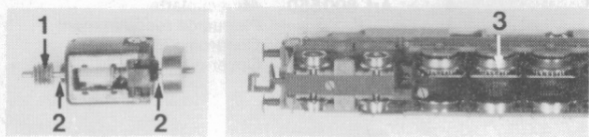
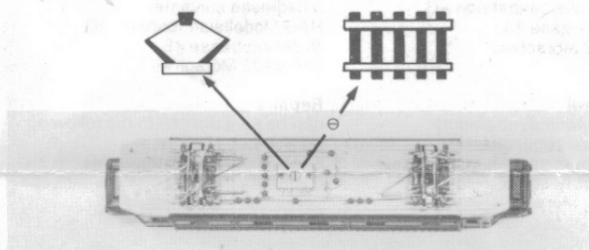
- Lubricate** (every 50 hours of service)
- Worm 1 with Molykote grease
 - Porous bearing of motor 2 and gear unit 3 with finest machine oil (e.g. LaBelle 102 Gear Oil)

Attention: Always keep locomotive clean. Fibres and dirt prevent smooth running.

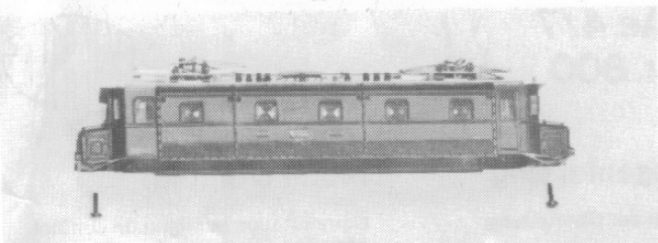
Dismantling

- Loosen screw A
- Take off body (When assembling, insert switch-group B into the opening in the print board and place on body)
- Loosen both screws C
- Pull cable D a little out of the slot
- Lift floor unit with screwdriver E out of the recess between chassis and floor unit, then do the same on the other side F
- The floor unit can now be pushed out
- Motor and light bulbs can now be taken out
- Do not unscrew the gear plate as far as possible, as the axle base - worm to worm wheel - would be displaced

Attention: When reassembling the floor unit, make sure that the slider comes to lie on the wheel treads



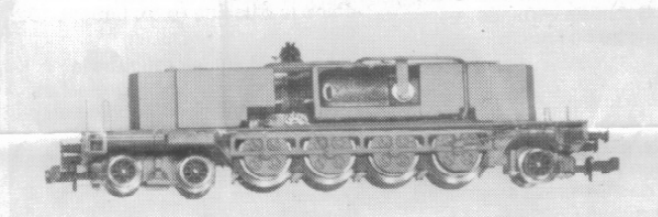
Eratzteilliste Liste de pièces de rechange Lista dei pezzi di ricambio Spare Parts List



Art. 800 501 Gehäuse komplett
Caisse complète
Carcassa completa
Body complete

Reparaturen
können direkt an folgende Adresse
gesandt werden:
HAG Modelleisenbahnen AG,
Bahnhofstrasse 48,
CH-9402 Mörschwil

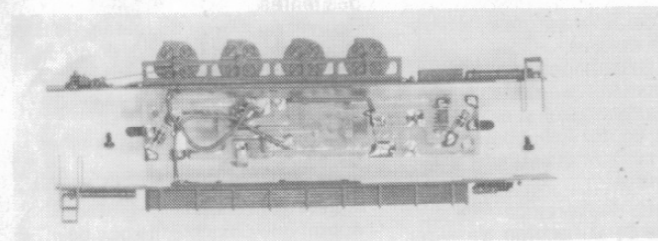
Réparations
Les réparations peuvent être
expédiées directement
à l'adresse suivante:
HAG Modelleisenbahnen AG,
Bahnhofstrasse 48,
CH-9402 Mörschwil



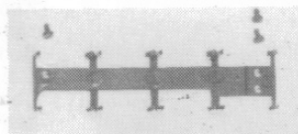
Art. 800 620 Chassis komplett
Chassis complet
Chassis completo
Chassis complete

Riparazioni
Potete inviarle direttamente
all'indirizzo seguente:
HAG Modelleisenbahnen AG,
Bahnhofstrasse 48,
CH-9402 Mörschwil

Repairs
can be sent directly to the following
address:
HAG Modelleisenbahnen AG,
Bahnhofstrasse 48,
CH-9402 Mörschwil



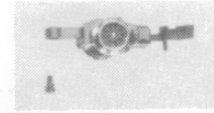
Art. 800 568 Bodengruppe und Printplatte
Groupe de plancher et plaquette à circuit imprimé
Piastra base e cartella print
Floor unit and print board



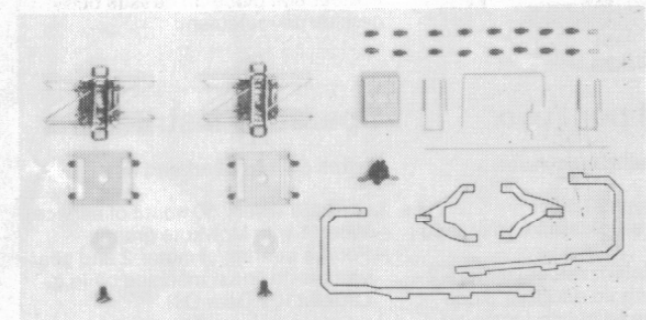
Art. 800 550 Abdeckplatte
Plaque de recouvrement
Coperchio
Cover plate



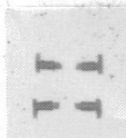
Art. 800 585 Bissel
Essieu bissel, Bogie porteur
Bissel
Bissel



Art. 800 575 Bissel
Essieu bissel
Bissel
Bissel



Art. 800 506 Gehäusegarnitur
Garniture de la caisse
Accessori carcassa
Body fittings



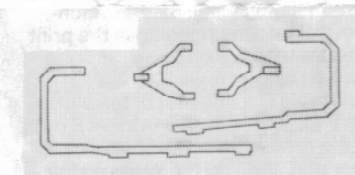
Art. 800 527 Pufferset
Jeu de tampons
Gioco di respingenti
Buffer set



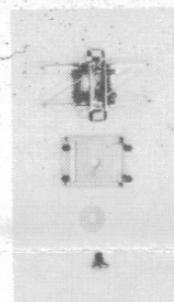
Art. 800 034 Lampenset
Jeu de lampes
Gioco di lampadine
Lamp set



Art. 800 580 Kupplungsset
Jeu d'attelages
Gioco accoppiamenti
Coupling set



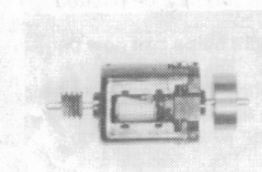
Art. 800 511 Fenstergarnitur
Garniture de fenêtres
Accessori finestrini
Window fittings



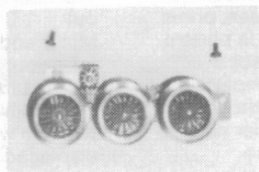
Art. 800 504 Pantograph
Pantographe
Pantografo
Pantograph



Art. 800 535 Feder- und Schraubenset
Jeu de ressorts et de vis
Gioco molle e viti
Spring and screw set



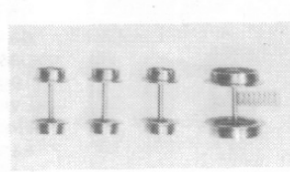
Art. 800 525 Motor mit Schwungrad
Moteur avec volant
Motore con volano
Motor with flywheel



Art. 800 632 Getriebe
Engrenages
Ingranaggi riduttori
Gear unit



Art. 800 592 Umschalter
Commutateur
Commutatore
Switchgroup



Art. 800 639 Radsatz
Train de roues
Gioco ruote
Wheel set



Art. 800 041 Haftreifen
Bandages adhérents
Gomme di adesione
Adhesive tyres



Art. 800 570 Treppengeländer
Main-courante
Ringhierne
Step rails